

Time to Choose Schools!

From *Boston Parents' Notebook* and the Boston Public Schools

IMPORTANT DATES

✓ For students who will enter grades 1, 6 and 9 next fall —

Week of Jan. 4 Students now in the Boston Public Schools (BPS) will get applications at school. Parents of non-BPS students: visit your Parent Information Center. Tell your friends!

Jan. 15 Return your application by today for the best chance of getting your first choice!

Feb. 8 Assignments given this week for students who applied by January 15.

✓ For students in all other grades —

Feb. 22 Begin registration for kindergarten and new-to-Boston students; begin transfer requests for grades 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10, 11 and 12.

March 12 Return transfer requests by today!

March 19 Return kindergarten applications by today!

April 5 Transfer assignments made.

April 26 All students who applied will be assigned by today.



Dates and information in this newsletter are what we know now. If they change, the BPS will let you know.

It may seem like *this* school year is still new — but the school application process for *next* year is about to begin! The good news is that parents will get their children's school assignment earlier than before, and the process will be simpler.

What do parents need to know and do *now*?

You don't need to apply for school if...

■ Your child is in grade 1, 2, 3, 4, 6, 7, 9, 10 or 11 now. He or she will automatically be assigned to the same school for next year. If you want your child to change schools, you can apply for a *transfer* later (see "Important Dates").

You do need to fill out a student assignment application if...

■ Your child is now in K(indergarten) 0, K1 or K2.

■ Your child is now in the highest grade in the school (usually, grade 5 and grade 8).

■ Your child is not in the Boston Public Schools (BPS) now.

If your child will start kindergarten next year...

You must fill out an application form — but not until February.

SOME EXCEPTIONS...

■ **Schools with different grade structures.** Most elementary schools go up to grade 5, and middle schools are grades 6-8. A few are different: Early Learning Centers, McKay, Hernandez, Tobin, S. Greenwood and the exam high schools.

■ **AWC.** Children now in grades 3, 4 and 5 who are eligible for Advanced Work Classes (AWC) will be given information on where AWC programs are available in their zone.

■ **Bilingual and special education programs.** If your child is in a special

education or bilingual class, the School Dept. will contact you about any program changes. (See page 2 for where to call for help.)

How do you start?

■ **If your child is already in the BPS in kindergarten, grade 5 or grade 8,** he or she will get an application at school that lists all the schools you can choose.

■ **If your child isn't in a Boston public school now,** visit your zone Parent Information Center (see page 2). Bring two pre-printed proofs of address and, for children entering kindergarten and grade 1, a copy

of the birth certificate. Only parents and legal guardians can fill out the application; guardians must bring identification.

Choosing Schools

Boston's "controlled choice" student assignment plan lets parents choose from among a variety of schools and programs, but also promotes racially diverse schools.

Boston schools are grouped in three zones for elementary and middle schools and a citywide high school zone.

You can apply for any school in the zone where you live, plus a few citywide schools. The application form lists all the schools you can choose.

more on page 2...

CHOOSE AT LEAST TWO SCHOOLS! (Five is even better.)

You MUST make at least two choices for your application to be processed in the initial assignment period, when the most seats are available. *Applications with no or one school choice will be considered incomplete and will be processed in a later assignment period.*

How are students assigned?

Applicants who list a school as #1 will be assigned before those who choose the same school as #2 or lower. If a school has enough seats for all the students in a racial group who chose it as #1, all will be assigned.

If a school has more applicants than seats in a racial group, students will be assigned by their random number (a kind of lottery), "preferred" groups first (more on this below...).

For applicants who can't be assigned to their first choice, the BPS will try to assign them to their #2 or lower choice.

Most students will get one of the schools they chose. Some will not. The BPS will assign these students to the school closest to their home that has a seat for their racial group.

■ **Racial balance.** Every grade in every school has a certain number of seats set aside for black, white, and other minority students. A grade can go up to 10% over or under this "ideal" racial percentage.

■ **Assignment preferences.** When a school has more applicants than seats, students will be assigned (by racial guidelines and random numbers) in this order of preference:

- Children with older brothers or sisters already in the school
- Children from bilingual, special needs and other programs in the same school applying for regular education classes
- Children who can walk to the school. But some seats are available for bus riders.
- All other applicants.

■ **Waiting lists.** If you don't get your #1 school, you will go on a waiting list for it. If you don't get your #1 or #2 choice, you will go on waiting lists for both. If you don't get any of your choices, you will go on the waiting list for #1, #2 and #3.

■ **Late applications.** You can still apply after the January deadline. But the popular schools will be full by then — *so don't be late!*

Will you get your first or second choice?

That depends on how many other students in your racial group apply for the same school. It also depends on if you get a low or high random number.

LAST YEAR, about four out of five students got their #1 or #2 school.

How can you find out about schools?

- ✓ VISIT your Parent Information Center.
- ✓ GO to Open Houses, tours, and information fairs in your zone (ask at your Parent Info. Center, and watch for notices from school).
- ✓ ASK your friends.
- ✓ AND THE BEST WAY OF ALL — VISIT THE SCHOOLS! Call first to find out the best time.

You may find that a school you've never heard of may be the best school in your zone for your child!

AND FINALLY...

We recommend that you list at least five schools! Remember, you MUST list at least two!

PARENT INFORMATION CENTERS

Registration, information and help choosing schools

West Zone

includes Jamaica Plain, Roslindale, Roxbury, West Roxbury

Phone/hours: 325-5571 ★ 8 a.m.-5 p.m.

Where: Jennie Barron Building
515 Hyde Park Ave., Roslindale

Help in: Spanish, Greek

Programs: Special Needs, ☎ 325-4163
Bilingual, ☎ 325-4163

East Zone

includes Dorchester, Hyde Park, Mattapan, South Boston

Phone/hours: 282-6031 or 282-6012 ★ 9 a.m.-5 p.m.

Where: Campbell Resource Center
1216 Dorchester Ave., Dorchester

Help in: Spanish, Cape Verdean creole, Haitian creole, Portuguese, Vietnamese

Programs: Special needs, ☎ 265-2568 or 265-3551
Bilingual, ☎ 282-6012

North Zone

includes Allston-Brighton, Back Bay, Beacon Hill, Charlestown, Chinatown, East Boston, Fenway, Mission Hill, North End, South End

Phone/hours: 338-5789 or 338-6076 ★ 8 a.m.-5 p.m.

Where: Josiah Quincy School
885 Washington St., Chinatown

Help in: Spanish, Chinese, Cambodian, Vietnamese, Portuguese

Programs: Special Needs, ☎ 635-8335
Bilingual, ☎ 426-7665

High School Zone

citywide

Phone/hours: 442-4572 or 442-4780 ★ 8:30 a.m.-5 p.m.

Where: Madison Park/HHORC
55 New Dudley St., Roxbury

Help in: Spanish, Haitian creole

Programs: Special Needs, ☎ 442-1184
Bilingual, ☎ 442-4572

Who else can help?

Citywide Educational Coalition (CWECC)..... 542-2835
Citywide Parents Council (CPC) 635-9210
Special Needs Parent Advisory Council..... 469-0727
BPS Bilingual Dept. 635-9438

Time to Choose Schools! is a publication of
The Citywide Educational Coalition and the Boston School Dept.
CWECC, 37 Temple Place, Boston, MA 02111 • 542-2835
Boston School Dept., 26 Court St., Boston, MA 02108 • 635-9316

Tempo de Scodjê Scola!

De Caderno de Apontamentos pa Pais e de Scolas Públicas de Boston

Pode parçê ma ês ano lectivo sta quase na princípio, mas processo de scodjê scola pa próximo ano lectivo sta quase ta começa. Notícia agradável ê que pais ta recebe atribuição de scolas pa sês fidjos mais cedo que antes e processo ta ser mais simples.

Cuzê que pais tem que fazê gócin?

Bu ca meste require scola pa bu fidjo se...

■ Bu fidjo sta na grau 1, 2, 3, 4, 6, 7, 9, 10 ó 11 gócin. El ta ser automaticamente matriculado na mesmo scola pa próximo ano. Se bu crê pa bu fidjo muda de scola, bu pode pidi *transferência* mais tarde (presta atenção pa "Datas Importantes").

Bu tem que preenche um requerimento pa atribuição de scola pa bu fidjo se...

■ Bu fidjo sta gócin na Kindergarten K0, K1 ó K2

■ Bu fidjo sta na último grau de sê scola (normalmente, grau 5 e 8).

■ Bu fidjo ca sta frequenta Scolas Públicas de Boston (BPS) gócin.

Se bu fidjo ta começa kindergarten na próximo ano...

Bu tem que preenche impresso de matrícula, mas só na mês de Fevereiro.

ALGUNS EXCEÇÃO...

■ Scolas cu estruturas de graus diferente. Maioria de scolas elementares ta bai tê

DATAS IMPORTANTES

✓ Pa alunos que ta entra na graus 1, 6 e 9 na próximo outono —

- Semana de 4 de Janeiro** Alunos que sta frequenta Scolas Públicas de Boston (BPS) gócin ta recebe impresso de escolha de scola. Pais de meninos que ca sta frequenta BPS: nhôs visita Centro de Informação pa Pais. Nhôs avisa nhôs amigos!
- 15 de Janeiro** Devolve bu impresso de escolha de scola, pa bu pode tem maior possibilidade de encontra scola de bu primer preferência.
- 8 de Fevereiro** Alunos que submete sês requerimento pa escolha de scola tê 15 de Janeiro, ta recebe atribuição de sês scola.

✓ Pa alunos de tudo quesotos graus —

- 22 de Fevereiro** Início de matrícula pa kindergarten e alunos que sta entra na BPS pa primera vez; início de pedido de transferência pa graus 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10, 11 e 12.
- 12 de Março** Devolve bu pedido de transferência hoje.
- 19 de Março** Devolve requerimento de matrícula de kindergarten hoje.
- 5 de Abril** Transferências de scola ta ser anunciado.
- 26 de Abril** Tudo alunos que require matrícula ta sta matriculado.



Datas e informação publicado na ês boletim ê quel que nu tem na ês momento. Se houver algum alteração, BPS ta informabo.

Scolha de Scolas

Plano de "scolha controlado" de atribuição de scolas de Boston ta permiti pais scodjê na um grande variedade de scolas, mas el ta promove também diversidade racial na scolas.

Scolas de Boston sta dividido em três zonas pa scolas elementares e médias e um zona de "high school" pa cidade intero.

Bu pode scodjê qualquer scola na zona unde bu ta mora e mais alguns scolas que ta sirvi cidade intero. Impresso de requerimento ta indica tudo scolas que bu pode scodjê.

Cumó que alunos ta recebe atribuição de scolas?

Alunos que indica um scola como sês preferência nº 1 ta ser colocado na quel scola

páj. 2...

que bu pode telefona pa ajuda).

Cumó que bu ta começa?

■ Se bu fidjo dja sta ta frequenta Scolas Públicas de Boston na kindergarten, grau 5 ó 8, el ta recebe um impresso na scola que ta indica tudo scolas que bu pode scodjê.

■ Se bu fidjo ca sta frequenta nenhum scola público de Boston gócin, visita Centro de Informação pa Pais de bu zona (consulta pág. 2). Leva dois documentos comprativos de bu residência e, se bu fidjo sta entra na scola na kindergarten ó grau 1, leva um cópia de sê certificado de nascimento.

SCODJÊ PELO MENOS DÔS SCOLAS!

(Cinco ê inda midjor.)

Bu deve indica pelo menos dês scolas na bu requerimento de escolha, pa bu requerimento pode ser despachado na fase inicial, altura que maioria de lugares ta sta disponível. Requerimentos que ca ta indica nenhum ó só um scola ta ser considerado incompleto e ta ser despachado muito mais tarde.

antes que quês que scodjel na nº 2 ó mais baixo. Se um scola tem lugares sificientes pa tudo alunos de um grupo racial que scodjel como nº 1m és tudo ta ser colocado na quel scola.

Se um scola tem mais requerentes que lugares disponíveis pa um determinado grupo racial, alunos ta ser colocado através de um espécie de sorteio, baseado na número que és ta recebe ao acaso, levando em conta preferência de certos grupos (mais informação à frente).

Pa quês alunos que ca consegui scola de sés primer preferência, BPS ta tenta coloca és na scola de sés segunda preferência ó preferência mais baixo.

Maioria de alunos ta ser colocado na scola que és scodjê. Alguns ca ta. BPS ta coloca quês alunos na scola que tem lugar disponível pa sés grupo racial e que fica mais perto de sés casa.

■ **Balanço racial.** Tudo grau na tudo scola tem um determinado número de lugares reservado pa africano-americanos, brancos e otos alunos minoritários. Um grau pode tem um flexibilidade de 10% sobre és percentagem racial "ideal."

■ **Preferências na atribuição de escolas.** Ora que um scola tem mais requerentes que lugares disponíveis, alunos ta ser colocado (por directivas raciais e sorteio) na és seguinte ordem de preferência:

- Crianças que dja tem irmon mais velho na quel scola.
- Crianças de programas bilingue, educação especiais e otos programas na mesmo scola e que sta requiere transição pa aulas de educação regular.
- Crianças que pode anda pa scola. Contudo, ta tem lugares disponíveis pa alunos que ta utiliza autocarro.
- Tudo quesotos requerentes.

■ **Listas de spera.** Se bu ca ser colocado na scola de bu primer preferência, bu ta fica na lista de spera pa quel scola. Se bu ca ser colocado na scola de bu 2ª ó 3ª preferência, bu ta fica na lista de spera pa quês dós. Se bu ca recebe nenhum de bu scolhas, bu ta fica na lista de spera pa bu preferência 1ª, 2ª e 3ª.

■ **Requerimentos atrasados.** Bu pode requiere scola depois de prazo termina. Contudo, quês midjor scolhas dja ta sta preenchido. Por isso, ca bu atraza.

Bu ta consegui scola de bu primer ó segunda preferência?

Es ta depende de quantidade de alunos na bu grupo racial que ta requiere colocação na mesmo scola. El ta depende també se bu consegui número baixo ó alto na sorteio.

ANO PASSDO, 4 de cada 5 alunos consegui scola de sés primer ó segunda preferência.

Cumó qui'm pode obtê informação acerca de escolas?

- ✓ **Visita** bu Centro de Informação pa Pais.
- ✓ **Bai** pa "open houses" (dia de visita oficial), visita pa conhece, e sessão de publicidade sobre escolas na bu zona. (Pergunta na bu Centro de Informação pa Pais e fica cu atenção na notas que bu ta recebe de scola).
- ✓ **Pergunta** bu amigos.
- ✓ **E, midjor método, visita escolas!** Telefona primer pa sabe qual quê midjor oportunidade de visita scola.

Bu pode descubri ma um scola que nunca bu ovi fala del pode ser midjor scola na bu zona pa bu fidjo.

E, FINALMENTE...

Nu ta recomendabo pa bu scodjê pelo menos cinco escolas na bu requerimento. Lembra, bu TEM QUE scodjê pelo menos dós!

CENTRO DE INFORMAÇÃO PAS PAIS

Matrícula, informação y ajuda na scolha de escolas.

Zona Oeste

Ta inclui Jamaica Plain, Roslindale, Roxbury, West Roxbury

Telefone/horário: 325-5571 ★ 8 a.m.-5 p.m.

Local: Jennie Barron Building
515 Hyde Park Ave., Roslindale

Assistência na: Spanhol e grego

Programas: Educação especiais, ☎ 325-4163
Bilingue, ☎ 325-4163

Zona Este

Ta inclui Dorchester, Hyde Park, Mattapan, South Boston

Telefone/horário: 282-6031 ó 282-6012 ★ 9 a.m.-5 p.m.

Local: Campbell Resource Center
1216 Dorchester Ave., Dorchester

Assistência na: Criolo de Cabo Verde, Spanhol, criolo de Haiti, português e vietnamiano

Programas: Educação especiais, ☎ 265-2568
Bilingue, ☎ 282-6012

Zona Norte

Ta inclui Allston-Brighton, BackBay, Beacon Hill, Charlestown, Chinatown, East Boston, Fenway, Mission Hill, North End y South End

Telefone/horário: 338-5789 ó 338-6076 ★ 8 a.m.-5 p.m.

Local: Josiah Quincy School
885 Washington St., Chinatown

Assistência na: Spanhol, chinês, cambodiano, vietnamiano, português

Programas: Educação especiais, ☎ 635-8335
Bilingue, ☎ 426-7665

Zona de High School

Cidade intero

Telefone/horário: 442-4572 ó 442-4780 ★ 8:30 a.m.-5 p.m.

Local: Madison Park/HHRC
55 New Dudley St., Roxbury

Assistência na: Spanhol, criolo de Haiti

Programas: Educação especiais, ☎ 442-1184
Bilingue, ☎ 442-4572

Na Unde Mais Que Bu Pode Obtê Assistência?

Citywide Educational Coalition (CWE)	542-2835
Citywide Parents Council (CPC)	635-9210
Special Needs Parent Advisory Council	469-0727
BPS Bilingual Dept.	635-9438

*Time to Choose Schools! is a publication of
The Citywide Educational Coalition and the Boston Public Schools
CWE • 37 Temple Place, Boston, MA 02111 • 542-2835
Boston School Dept. • 26 Court St. • Boston, MA 02111 • 635-9316*

MAR 8 1993

14 de diciembre, 1992

¡Tiempo para Escoger Escuelas!

De El Cuaderno de los Padres de Boston y las Escuelas Públicas de Boston

Puede parecer como si este año escolar es todavía nuevo — pero el proceso de solicitar asiento en una escuela para el próximo año ya está por comenzar! La buena noticia es que los padres obtendrán la asignación de escuela de sus niños más temprano que antes, y el proceso será más simple.

¿Qué necesitan los padres saber y hacer *ahora*?

Usted no necesita solicitar una escuela si...

- Su niño/a está actualmente en grado 1, 2, 3, 4, 6, 7, 9, 10 o 11. El o ella será asignado automáticamente a la misma escuela para el próximo año. Si usted desea que su niño cambie de escuela, puede solicitar un cambio más adelante (vea "Fechas Importantes").

Usted si necesita completar una solicitud de asignación estudiantil si...

- Su niño/a esta ahora en Kindergarten K0, K1 o K2.
- Su niño/a está ahora en el grado más alto de la escuela (usualmente, grado 5 y grado 8).
- Su niño/a no está en las Escuelas Públicas de Boston (BPS) ahora.

Si su niño/a va a comenzar Kindergarten el próximo año...

Usted debe completar una solicitud — pero no hasta febrero.

FECHAS IMPORTANTES

✓ Para estudiantes que comenzarán grados 1, 6 y 9 el próximo otoño —

- Semana de 4 de enero** Los estudiantes que estén actualmente en las Escuelas Públicas de Boston (BPS) obtendrán solicitudes en su escuela. Los padres de estudiantes que no estén actualmente en las BPS: visiten su Centro de Información para Padres. ¡Dígaselo a sus amigos!
- 15 de enero** ¡Devuelva su solicitud para esta fecha y tendrá mejor oportunidad de obtener su primera preferencia!
- 8 de feb.** Asignaciones para estudiantes que solicitaron preferencias en el período inicial antes del 15 de enero, serán entregadas esta semana.

✓ Para estudiantes en todos los otros grados —

- 22 de feb.** Comienza matrícula de estudiantes en Kindergarten y nuevos a las Escuelas Públicas de Boston; comienza el período para solicitar cambios para los grados 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10, 11 y 12.
- 12 de marzo** ¡Devuelva las solicitudes para cambios en o antes de esta fecha!
- 19 de marzo** ¡Devuelva las solicitudes de Kindergarten en o antes esta fecha!
- 5 de abril** Asignaciones para cambios son hechas.
- 26 de abril** Todos los estudiantes que solicitaron serán asignados para esta fecha.



Las fechas e información en este boletín es lo que sabemos hasta el momento. Si cambian, las BPS le informará.

copia del certificado de nacimiento. Solamente los padres y guardianes legales pueden completar las solicitudes; los guardianes tienen que traer identificación.

Seleccionando Escuelas

El plan de "opciones controladas" para estudiantes le permite a los padres escoger entre una variedad de escuelas y programas, pero también promulga promueve escuelas racialmente diversas.

Las escuelas de Boston están agrupadas en tres zonas para las escuelas elementales e intermedias y una zona que cubre todas las escuelas superiores.

Usted puede solicitar asiento en cualquier escuela en la zona donde vive, más algunas escuelas para

mas en la página 2...

¡Escoja por lo menos dos escuelas!

(Cinco es aún mejor.)

Usted tiene que seleccionar por lo menos dos escuelas para que su solicitud sea procesada en el período inicial de asignaciones, cuando la mayoría de asientos están disponibles. Solicitudes sin preferencias marcadas o con una selección de escuela, serán consideradas incompletas y serán procesadas en un período de asignación más tarde.

ALGUNAS EXCEPCIONES...

- **Escuelas con diferentes estructuras de grados.** La mayoría de las escuelas elementales llegan hasta el grado 5, y las escuelas intermedias son desde el grado 6-8. Algunas son diferentes: Centros de Aprendizaje Temprano, McKay, Hernández, Tobin, S. Greenwood y las escuelas superiores de examen.

- **AWC.** Los niños/as que están ahora en grados 3,4 y 5 que son elegibles para Clases de Trabajo Avanzado(AWC) recibirán información sobre dónde hay programas de AWC disponibles en su zona.

- **Programas bilingües y de educación especial.** Si su niño/a está en una clase de

educación especial o bilingüe, el Depto. Escolar se pondrá en contacto con usted sobre cambios de programa. (Vea página 2 para saber donde llamar para obtener ayuda.)

¿Cómo uno comienza?

- **Si su niño/a ya está en las BPS en Kindergarten, grado 5 o grado 8,** el o ella puede obtener una solicitud en su escuela con los nombres de todas las escuelas entre las cuales usted puede escoger.

- **Si su niño/a no está en una escuela pública de Boston ahora,** visite a su Centro de Información para Padres (vea página 2). Traiga dos pruebas de dirección impresas y, para los niños que comienzan Kindergarten y grado 1, una

estudiantes de toda la ciudad. La forma de solicitud nombra todas las escuelas que usted puede seleccionar.

¿Cómo son asignados los estudiantes?

Los aplicantes que marquen una escuela como #1 serán asignados antes de aquellos que escojan la misma escuela como #2 o menos. Si una escuela tiene suficientes asientos para todos los estudiantes en un grupo racial que la escojan como #1, todos serán asignados.

Si una escuela tiene más aplicantes que asientos en un grupo racial, los estudiantes serán asignados por un número al azar (una lotería), y primeramente los grupos "preferidos" (*más sobre esto más adelante...*).

Para los aplicantes que no puedan ser asignados a su primera preferencia, las BPS tratarán de asignarlos a su preferencia #2 ó a una menor. Por eso tiene que marcar más de una odos.

La mayoría de estudiantes obtendrán una de las escuelas preferidas. Algunos no. Las BPS asignarán a estos estudiantes a la escuela más cercana a su casa que tenga un asiento para su grupo racial.

■ **Balance racial.** Cada grado en cada escuela tiene cierto número de asientos para estudiantes negros, blancos y otras minorías. Un grado puede llegar hasta un 10% máximo o mínimo de lo que conocemos como representación "ideal" de un grupo racial.

■ **Preferencias de asignaciones.** Cuando una escuela tiene más aplicantes que asientos, los estudiantes serán asignados (por pautas raciales y números al azar) en el siguiente orden de prioridad:

- Niños/as con hermanos ó hermanas mayores ya en la escuela
- Niños/as de programas bilingües, necesidades especiales y otros programas en la misma escuela que esten aplicando a clases de educación regular.

- Niños/as que pueden caminar a la escuela. Aunque hay algunos asientos disponibles para los que van en autobús.
- Todos los otros aplicantes.

■ **Listas de espera.** Si usted no obtiene su escuela #1, será puesto en una lista de espera para la misma. Si usted no obtiene su preferencia #1 ó #2, será puesto en listas de espera para las dos. Si usted no obtiene ninguna de sus preferencias, será puesto en listas de espera para el #1, #2 y #3.

■ **Solicitudes tardes.** Usted todavía puede aplicar después de la fecha límite. Pero las escuelas populares estarán llenas para esa fecha — *jasi que no llegue tarde!*

¿Recibirá usted su primera o segunda preferencia?

Eso depende de cuántos estudiantes en su grupo racial apliquen para la misma escuela.

También depende de si usted recibe un número al azar alto o bajo para la lotería.

EL AÑO PASADO, casi cuatro de cada cinco estudiantes recibieron su preferencia de escuela #1 ó #2.

¿Cómo puede usted saber más sobre las escuelas?

- ✓ VISITE a su Centro de Información de Padres.
- ✓ VAYA a "Open Houses," visitas organizadas, y ferias de información en su zona (pregunte en su Centro de Información de Padres, y vea avisos de su escuela).
- ✓ PREGUNTE a sus amigos.
- ✓ ¡VISITE LAS ESCUELAS! Llame primero para saber el mejor momento.

¡Usted puede encontrar que una escuela de la cual nunca antes habia oido puede ser la mejor escuela en su zona para su niño!

Nosotros recomendamos que usted marque por lo menos cinco preferencias de escuelas! ¡Recuerde, usted TIENE QUE marcar por lo menos dos!

CENTROS DE INFORMACION PARA PADRES

Matrícula, información y ayuda para escoger escuelas

Zona Oeste

incluye Jamaica Plain, Roslindale, Roxbury, West Roxbury

Teléfono/horas: 325-5571 ★ 8 a.m.-5 p.m.

Dónde: Edificio Jennie Barron
515 Hyde Park Ave., Roslindale

Ayuda en: Español, Griego

Programas: Necesidades Especiales, ☎ 325-4163
Bilingüe, ☎ 325-4163

Zona Este

incluye Dorchester, Hyde Park, Mattapan, South Boston

Teléfono/horas: 282-6031 ó 282-6012 ★ 9 a.m.- 5 p.m.

Dónde: Centro de Recursos Campbell
1216 Dorchester Ave., Dorchester

Ayuda en: Español, creole Cabo Verdeano, creole Haitiano, Portugués, Vietnamese

Programas: Necesidades Especiales, ☎ 265-2568
Bilingüe, ☎ 282-6012

Zona Norte

incluye Allston-Brighton, BackBay, Beacon Hill, Charlestown, Chinatown, East Boston, Fenway, Mission Hill, North End y South End

Teléfono/horas: 338-5789 ó 338-6076 ★ 8 a.m.- 5 p.m.

Dónde: Escuela Josiah Quincy
885 Washington St., Chinatown

Ayuda en: Español, Chino, Camboyano, Vietnamese, Portugués

Programas: Necesidades Especiales, ☎ 635-8335
Bilingüe, ☎ 426-7665

Zona Escuelas Superiores

Cubre toda la ciudad

Teléfono/horas: 442-4572 ó 442-4780 ★ 8:30 a.m.-5 p.m.

Dónde: Madison Park/HHORC
55 New Dudley St., Roxbury

Ayuda en: Español, creole Haitiano

Programas: Necesidades Especiales, ☎ 442-1184
Bilingüe, ☎ 442-4572

¿Quién más puede ayudar?

La Coalición Educativa de la Ciudad (CWEC)	542-2835
El Concilio General de Padres (CPC)	635-9210
Concilio Asesor de Padres por	
Necesidades Especiales	469-0727
Depto. Bilingüe de BPS	635-9438
El Centro de Traducciones	983-5380

¡**Tiempo para Escoger Escuelas!** es una publicación de la Coalición Educativa de la Ciudad (CWEC) y el Depto. Escolar de Boston.
CWEC, 37 Temple Place, Boston, MA 02111 • 542-2835
Depto. Escolar de Boston, 26 Court St., Boston, MA 02108 • 635-9316

MAR 8 1993

學生如何獲派位？

的種抽), 的更
學校的按的"供
學定須珠先提),
該指則攪優面
請校生似"下資
申學學類以(的
果過, (先面
如多式錄為方
學生取組這
學族簽來小多

獲但會，校
會，校近學
生去公鄰的
學校市些額
的學波那配
份的。到族
部選會們種
大所不他該
到些排有
派有安又去

學特白學或種
間有，的過的
一都人族高"十
每，黑民可想之
。別予數別理分
。平衡給小級"百
平一位他個的
族每學其一這額
種的和，過學
*校定人生低族

間多條列的
當過族下：
權人（種和位）
先申請按方法去
優的會珠方法
學校則攪先
學，和優

雙現，讀班，該校在該校就讀，現
學生在該校就讀，現
或到該校就讀，現
語一班或到該校就讀，現

乘，有予位，可給學生餘的學尚的學學校學的上學若巴行權。搭校步先則優

- 所有其他申請者.

家長資料中心

報名註冊，資料和協助選擇學校

電話/時間: 325-5571 *上午八時至下午五時.

協助：西班牙話和希臘話

課程：
特殊教育，電話：325-4163
雙語，電話：325-4163

電話/時間：282-6031/282-6012，*上午九時至下午五時。

1216 Dorchester Ave. Dorchester

協助：西班牙話，佛得各語，海地話，波多黎各話，越南話。

電話/時間：338-5789/338-6076 *上午八時-下午五時。

協助：西班牙話，中文，柬浦寨語，越南話，
葡萄牙語

課程： 特殊教育，電話：635-8335
雙語課程，電話：426-7665

電話/時間：442-4572/442-4780 *上午八時-下午五時。

地點: Madison Park/HHORC
55 New Dudley St., Roxbury

課程： 特殊教育，電話： 442-1184

雙語課程，電話：442-4572

誰可協助？

全市教育聯盟(CWEC).....542-2835

全市家長會 (CPC).....635-9210

特殊教育家長議會.....469-0727

波市公校雙語部.....635-9438

本通訊是由全市教育聯盟和波市公校出版。

CWEC, 37 Temple Place, Boston, MA 02111

電話：542-2835

波士頓教育署, 26 Court St. Boston, MA 02108

電話：635-9316

獲破。選列，擇
不會內次被內校選。
你將單或會單學有內
若你名選將名何所單
，候首你候任人名
單校等派則等派列候
名學校獲，個獲被等
候選該不校兩不會的
等首入你學這你你校
* 派列若的人若則學

以，校不
可的學以
還請的所
你申迎
．後歡．
者期受了名
請日較額報
申止些滿輝
遲截那會太
＊在但都要

你能否得到你首選
或次選的學校呢？

別請看低類申也是
族生。碼
種學定號
屬個而珠
所多校攪
你幾學的
乎有間得
視，一所高
要內同你或

在去的年，大槪有五份之一和
在四的第二志願的學生可獲學校。

你怎樣認知那間學校？

- 探訪你的家長資料中心：

開辦的學校，或
辦訪向，或
舉探可，或
區學校(查詢)
學學等心報
你，覽中校
加日展料學
參放料資意

- 詢問你的朋友。

而最好的方法是訪問學校，約見適

你的子在過你之間聽合。一未適校。覺從最學發你是好會，而的能內，讀可區校就你學學女

提醒要
要間度
是五限
仍選低
們要最
我少，
．．．至
後你，
最學校
醒！記
校！兩
選間．

Tan pou Chwazi Lekòl yo

De Rapel Pou Paran Yo e Lekòl Piblik Boston Yo

Li parèt ke ane eskolè toujou komanse – men aplikasyon lekòl pou ane pwochen ap komanse! Bon nouvel la sèke ane sa-a paran yo ap resevwa enfòmasyon plasman pitit yo pi bonè ke otrefwa e moyen ap pli semp.

Sa pou paran dwe konnen koulye-a e sa pou yo fè?

Ou pa bezwen al fè aplikasyon pou lekòl si...

■ Pitit ou nan grad 1, 2, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 11 koulye-a. L'ap otomatikman rete nan menm lekòl-a lane pwochen. Si ou ta renmen change pitit ou lekòl, ou kapab aplike pou transfè plita (wè "Dat Enpòtan" yo).

Ou bezwen ranpli yon aplikasyon plasman pou etidyan si...

- Koulye-a pitit ou nan jaden danfan K0, K1, K2.
- Koulye-a pitit ou nan gwo klas nan lekòl (nou vle di abityelman degre 5 e 8).
- Koulye-a pitit ou pa nan Lekòl Piblik Boston (BPS).

Si pitit ou ap komanse jaden danfan ane pwochen...

Ou dwe ranpli yon aplikasyon – men bò fevrye.

DAT ENPOTAN

✓ **Pou etidyan k'ap antre nan grad 1, 6, 9 nan ane eskolè k'ap vini-an —**

- | | |
|----------------|--|
| Semenm | Elèv ki koulye-a nan BPS ap resevwa aplikasyon nan lekòl-a. Paran ki pa gen ti moun nan BPS: vizite Sant Enfòmasyon Paran-an. Gaye nouvel-al |
| 4 Jan. | |
| 15 Jan. | Retounen aplikasyon-an pou gen chans jwenn premye chwa w'! |
| 8 Fev. | Distribisyon plasman pou sa kite aplike 15 Jan. yo. |

✓ **Pou etidyan nan lòt klas yo —**

- | | |
|-----------------|---|
| 22 Fev. | Enskripsyon pou jaden danfan e nouvo etidyan BPS komanse, e demand transfè pou klas 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10, 11, 12 komanse. |
| 12 Mas | Retounen demand transfè jou sa-al |
| 19 Mas | Retounen aplikasyon jaden danfan jou sa-al |
| 5 Avril | Plasman transfè yo fèt. |
| 26 Avril | Tout etidyan ki aplike ap gen plasman jodi-a. |



Dat e enfòmasyon sayo nou bay la se sa nou genyen koulye-a. Si yo chanje, BPS ap fè ou konnen.

paran ou gadyen legal ki gen dwa ranpli aplikasyon, e gadyen dwe mache afek idantifikasyon.

Nan Chwazi Lekòl Yo

"Plan kontrole plasman etidyan" Boston yo pèmèt paran yo chwazi pami yon latriyè lekòl e pwogram, men tou bay rasyèlman plizyè lekòl pwomosyon.

Lekòl Boston yo gwoupe an 3 zòn pou lekòl elemanè e moyen e yon zòn lekòl segondè pou tout vil-a.

Ou kapab aplike pou nenpòt lekòl nan zòn w', e depli kelke lòt lekòl ankò nan vil-a. Aplikasyon-an genyen lis tout lekòl ou ka chwazi.

Nan Chwazi, paj 2...

KEK EKSEPSYON...

- **Lekòl avek grad strikti diferan.** La plipa lekòl elemanè rive nan grad 5, e lekòl moyen yo se grad 6-8. E kek lòt diferan: Early Learning Centers, McKay, Hernandez, Tobin, S. Greenwood e lekòl segondè ki mande exam.
- **AWC.** Ti moun ki nan grad 3, 4 e 5 koulye-a e ki ka pase nan klas avanse (AWC) ap genyen enfòmasyon ki kote nan zòn yo pwogram sa-a ye.
- **Pwogram bileng e edikasyon espesyal.** Si pitit ou nan edikasyon espesyal ou nan klas bileng, Depatman Lekòl-a ap pran

kontak avek ou pou nenpòt pwogram ki chanje (wè paj 2 pou jwenn enfòmasyon).

Ki jan pou komanse?

- **Si pitit ou deja nan BPS nan jaden danfan, grad 5 e 8,** l'ap resevwa yon aplikasyon nan lekòl-a kote l'ap jwenn lis tout lekòl li ka chwazi.
- **Si pitit ou pa koulye-a nan BPS,** vizite Sant Enfòmasyon Paran yo (wè paj 2). Pote 2 adrès bil enprime, e pou ti moun k'ap antre nan jaden danfan ou grad 1, yon kopi batistè yo. Pa bliye selman

CHWAZI OMWEN 2 LEKOL (5 ankò mye!)

Ou dwe mete omwen 2 chwa sou aplikasyon-an pou yo kapab travay souli nan peryod komansman plasman, lò gen anpil plas vid.

Aplikasyon ak yon lekòl ou ki pa chwazi ditou ap konsidere enkonplèt e yap pran kayo nan yon lè konsa.

Kijan Yo Plase Pitit Ou?

Aplikasyon yo ki mete yon lekòl #1, ap plase avan sayo ki plase menm lekòl-a #2 ou pi ba. Si yon lekòl gen ase plas pou tout etidyan nan yon gwoup rasyal ki chwazi li kòm #1, tout ap jwenn plasman-an.

Si yon lekòl gen plis aplikasyon ke plas nan gwoup rasyal, etidyan ap chwazi oaza (jan lotri), gwoup "prefere" an premye (plis detay pi ba).

Pou aplikan ki pa kap plas dapre premye chwa li, BPS ap eseye plase nan #2 li ou pi ba.

La plipa etidyan ap genyen yon lekòl pami sal chwazi yo. Pa tout. BPS ap plase etidyan sayo nan lekòl pi pwe yo ki gen plas pou gwoup rasyal yo.

■ **Balans rasyal.** Chak grad nan chak lekòl gen yon kantite plas reseve pou nwa, blan, e lòt minorite. Yon grad ka monte a 10% osno anba pousantaj rasyal "ideal."

■ **Preferans plasman.** Kan yon lekòl gen plis aplikasyon ke plas, etidyan-yo plase dapre endikasyon e oaza nan lòd e preferans sa-a:

- Elèv ki genyen gran fwè ou sè nan lekòl-a deja
- Elèv bileng, bezwen espesyal e lòt pwogram nan menm lekòl-a aplike pou klas regilye
- Ti moun ki mache a lekòl — men gen kèk plas nan lekòl pou sak pran otobis yo.

■ **Lis datant.** Si ou pa gen chwa #1 w', w'ap tonbe sou lis datant pou li. Si ou pa genyen #1, #2 chwa w', w'ap sou lis datant pou tou le de. Si ou pa gen anyen, w'ap sou lis datant pou #1, #2, #3.

■ **Aplikasyon anreta.** Ou ka aplike anrete. Men lekòl popilè ap deja plen — *donk pa an reta!*

Eske ou genyen premye ou dezyèm chwa w'?

Sa depan de konbyen etidyan nan gwoup rasyal w' ki aplike pou menm lekòl sa-a. Li depann tou si ou gen ou gwo ou ti nonm oaza.

LANE PASE, 4
etidyan sou 5 jwenn chwa #1 ou #2 lekòl yo.

Ki jan ou ka cheche lekòl?

■ **VIZITE** Sant Enfòmasyon Paran yo.

■ **ALE** nan Open House, tour, reyinyon enfòmasyon nan zòn w' (mande pou Sant Enfòmasyon Paran-an e veye nouvel lekòl yo).

■ **MANDE** zanmi w'.

■ **E mèyè fason-an** — se **VIZITE LEKOL YO.** Telefone avan pou konnen mèyè moman-an.

Ou kapab jwenn yon lekòl ou pa jamè tandè pale deli e se mèyè lekòl nan zòn-an pou pitit ou!

E FINALMAN...

Nou rekomande w' pou mete sou lis omwen 5 lekòl. Pa bliye ke ou dwe chwazi omwen 2!

SANT ENFOMASYON PARAN

Enscripsyon, enfòmasyon, e èd pou chwazi lekòl yo...

Zòn Lwès

Jamaica Plain, Roslindale, Roxbury, West Roxbury

Phone/tan: **325-5571 ★ 8 a.m.-5 p.m.**

Ki kotè: Jennie Barron Building
515 Hyde Park Ave., Roslindale

Èd nan: Panyòl, Grek

Pwogram: Bezwen Espesyal, ☎ 325-4163
Bileng, ☎ 325-4163

Zòn Lès

Dorchester, Hyde Park, Mattapan, South Boston

Phone/tan: **282-6031 or 282-6012 ★ 9 a.m.-5 p.m.**

Ki kotè: Campbell Resource Center
1216 Dorchester Ave., Dorchester

Èd nan: Panyòl, Kreyol Kap Verdyen, **Kreyol Ayisyen**, Potigè, Vietnamiz

Pwogram: Bezwen Espesyal, ☎ 265-2568
Bileng, ☎ 282-6012

Zòn Nò

Allston-Brighton, Back Bay, Beacon Hill, Charlestown, Chinatown, East Boston, Fenway, Mission Hill, North End, South End

Phone/tan: **338-5789 or 338-6076 ★ 8 a.m.-5 p.m.**

Ki kotè: Josiah Quincy School
885 Washington St., Chinatown

Èd nan: Panyòl, Chinwa, Kanbodyen, Vietnamiz, Potigè

Pwogram: Bezwen Espesyal, ☎ 635-8335
Bileng, ☎ 426-7665

Zòn High School

citywide

Phone/tan: **442-4572 or 442-4780 ★ 8:30 a.m.-5 p.m.**

Ki kotè: Madison Park/HHORC
55 New Dudley St., Roxbury

Èd nan: **Kreyol Ayisyen**, Panyòl.

Pwogram: Bezwen Espesyal, ☎ 442-1184
Bileng, ☎ 442-4572

Kisa Kap Bay Ed Anko?

Kowalisyon Edikasyonel Vil-a (CWEC) 542-2835
Konsèy Paran Vil-a (CPC) 635-9210
Konsèy Paran Bezwen Espesyal 469-0727
Dept. Bileng BPS..... 635-9438

Time to Choose Schools! is a publication of
The Citywide Educational Coalition and the Boston School Dept.
CWEC, 37 Temple Place, Boston, MA 02111 • 542-2835
Boston School Dept., 26 Court St., Boston, MA 02108 • 635-9316